

Петкау А. Ю.

доцент

Россия

У Юйпэн

студент

Китай

ОЛЬФАКТОРНЫЙ ОБРАЗ КОНЦЕПТА «ЗДОРОВЬЕ» В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ

Исследование направлено на сравнение доминантных когнитивных признаков ольфакторного образа концепта *здоровье* в русском и китайском языковом сознании.

На первом этапе был проведен направленный ассоциативный эксперимент в форме анкетирования, в котором приняли участие 72 носителя китайского языка. В ходе опроса респондентам было предложено ответить на вопрос: *Чем пахнет здоровье?* Время заполнения анкеты не ограничивалось, возраст опрашиваемых варьировался от 19 до 27 лет. Было получено 70 реакций. На втором этапе происходило сопоставление полученных данных с результатами анкетирования, проведенного ранее с 286 носителями русского языка, было получено 407 реакций, см. подробнее в [Петкау 2013].

Методика анализа включала в себя выявление семантики ассоциатов, которая методом когнитивной интерпретации обобщалась в когнитивные классификационные признаки (классификаторы), а затем проводилось определение яркости признаков по формуле: отношение числа респондентов, в анкетах которых содержалось указание на признак, к общему количеству респондентов. Данный шаг позволил нам сопоставить выборки с неодинаковым числом респондентов, см. подробнее в: [Попова, Стернин 2007: 6775].

Обратимся к результатам первого этапа исследования и представим их в виде словесной модели концепта *здоровье* с присущими ей компонентами: ядром, приядерной зоной, ближней и дальней периферией.

Ядро формируется когнитивным классификатором *свежесть*, в который входят когнитивные признаки *дыхание после дождя; запах свежего воздуха; прохлады*. Мы видим тесную связь с воздухом, дыханием человеком, а значит с витальными понятиями.

В приядерную зону концепта *здоровье* входит когнитивный классификатор *отсутствие специфических запахов* с частотными когнитивными признаками *без запаха; без резкого запаха; никакого запаха*. Возможно, полученные реакции отражают ассоциативную связь «от обратного»: во время болезни

люди сталкиваются с необходимостью приема лекарств с характерным запахом.

Зону ближней периферии занимает когнитивный классификатор *запах поля*, в который входят когнитивные признаки *запах травы*; *запах природы*; *запах земли*; *запах рисового поля*. Когнитивный признак *запах рисового поля* подчеркивает тенденцию того, что запах часто рассматривается в паре со вкусом в виду сложности его автономной экспликации. Когнитивный классификатор *аромат пищи* также расположен в этой зоне. Носители китайского языка отождествляют здоровье с *запахом мяса*; *молока*; *риса*; *чая*; *фруктов* и др. Полученные реакции коррелируют с правильным (здоровым) питанием.

Завершают портрет ольфакторного образа концепта *здоровье* признаки, которые находятся на дальней периферии: *цветочные запахи*; *запах чистоты*; *запах лекарств*.

Обратимся ко второму этапу исследования. Самый общий взгляд на результаты анкетирования обнаруживает различия в полноте ответов. Группу русскоязычных респондентов отличает тенденция к описательному характеру ответов, для носителей китайского языка свойственны единичные ответы, выраженные в одном-двух словах. Между тем в обеих выборках анализ материала эксплицировал широкую объективизацию концепта *здоровье*, что свидетельствует о релевантности исследуемой категории.

Сравнительный анализ показал, что ядерная часть двух сопоставительных групп неизменна: наибольшую актуализацию получает когнитивный классификационный признак *свежесть*. Последующие зоны характеризуются изменениями и присутствием отличных от другой группы признаков, что позволяет говорить о специфике восприятия концепта *здоровье*. В группе русскоговорящих респондентов классификационный признак *аромат пищи* занимает приядерную зону анализируемого концепта. Наиболее частотный классификационный признак в зоне ближней периферии – *запах пота* – коррелирует со спортивной тематикой. Кроме того, в качестве активных осознаются следующие классификационные признаки: *запах леса*, *цветочные запахи*, *отсутствие специфических запахов*. Дальнюю периферию ольфакторной структуры концепта *здоровье* наиболее ярко характеризует признак – *запах чистоты*.

Другие результаты исследования будут подробно представлены в докладе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Петкау А. Ю. Ольфакторный образ концепта *здоровье* в русском языковом сознании // Уральский филологический вестник. Серия «Психолингвистика в образовании». Вып. 4. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2013. С. 101–110.

Пономарчук Ю. В.

аспирант

Россия

ФУНКЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТЕКСТОВ В ЗАГОЛОВКАХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

Цель настоящего исследования – выявить особенности прецедентных текстов, используемых в заголовках печатных СМИ. Материалом исследования послужили заголовки, включающие прецедентные тексты, отобранные методом сплошной выборки из выпусков газеты «Уральский рабочий» за 1980 год.

Заголовок, т. е. «название текста, отдельно взятого или в составе группы однородных текстов» [Матвеева 2003: 71], играет важную роль в привлечении внимания читателей. Заголовки печатных СМИ выполняют следующие функции [Лазарева 1989: 69]:

1. графически-выделительную (выделяют тексты на полосе);
2. номинативную (называют текст);
3. информативную (в свёрнутом виде выражают содержание текста);
4. рекламную (привлекают внимание читателей);
5. интегративную (облегчают восприятие текста);
6. композиционную (прогнозируют деление текста на части);
7. оценочно-экспрессивную (участвуют в формировании эмоционального воздействия на читателя).

Термин «прецедентный текст» ввёл в употребление Ю. Н. Караулов в докладе «Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности» в 1986 году. Он называет прецедентными тексты, которые значимы «для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях»; имеют сверхличностный характер, т. е. «хорошо известны также и широкому окружению данной личности» [Караулов, 1997: 220]. Кроме того, обращение к подобным текстам в дискурсе данной языковой личности осуществляется неоднократно. Прецедентными текстами могут быть:

1. цитаты: *И много-много радости* (Уральский рабочий, № 1, 1.01.1980), *Раз картошка, два картошка* (Уральский рабочий, № 2, 3.01.1980), *Говорит и показывает Москва* (Уральский рабочий, № 4, 5.01.1980);

2. имена известных личностей: *Работать ударно, работать по-ленински* (Уральский рабочий, № 2, 3.01.1980);